



EVENEMENTS PUBLICS

RENCONTRE
ENCUENTRO
TRANSMIGRARTS

Une expérience interdisciplinaire et innovante
Una experiencia interdisciplinaria innovadora
dans la ville rose.

Toulouse
juillet julio
2023



Est-il possible de transformer
le processus de migration par les arts ?
C'est la question à laquelle
plus de cent trente chercheurs
de quatre pays différents
tentent de répondre.
Grâce à l'interaction
entre différentes disciplines et méthodes,

¿Es posible transformar
el proceso migratorio a través de las artes?
Esta es la pregunta a la que
intentan responder
más de ciento treinta
investigadores de cuatro países diferentes.
Mediante la interacción
de diferentes disciplinas y métodos,

TransMigrARTS

(<https://www.transmigrarts.com/fr/>),

projet européen de recherche
Marie Curie (RISE)
dans le cadre de programme Horizon 2020
de l'Union européenne,
se propose de mesurer l'impact
de l'art sur le processus migratoire
et de concevoir des modèles d'ateliers
et d'interventions artistiques
pour les personnes migrantes.

un proyecto europeo de investigación
Marie Curie (RISE)
en el marco del programa Horizonte 2020
de la Unión Europea,
pretende medir el impacto
del arte en el proceso migratorio
y diseñar modelos de talleres
e intervenciones artísticas
para migrantes.

Dans le cadre de ce projet,
l'Université Jean Jaurès
accueillera 50 chercheurs à Toulouse
durant le mois de juillet.
Durant leur séjour,
des activités ouvertes au grand public
seront organisées
afin de rendre visible cette initiative
et de la diffuser à une communauté plus ample.

Es en el marco de este proyecto,
que durante el mes de julio
la Universidad Jean Jaurès
recibirá a 50 investigadores en Toulouse.
Durante su estada,
se realizarán actividades abiertas
a todo público
con la finalidad de visibilizar
esta iniciativa y vincularla con la comunidad.

LA ROSE DES VENTS

Spectacle participatif autour de la migration




Entrée libre

Mercrèdi
5 juillet
2 0 2 3

17h30
(1h de restitution
+ 30min d'échange)

Institut Cervantes

 31 rue des Chalets
31000 TOULOUSE

IMPORTANT !
APPORTEZ AVEC VOUS UN
ELEMENT DE LA NATURE
DE VOTRE PAYS



Participants:
Claire ALBERT-LEBRUN, James CHAYTOR,
Gabriela RAMIREZ ESPINOSA, Yamina ACHOURI, Julia MATIVON, Monica ALAEZ GALAN, Katia GRAU,
Elias MORPAIN, Léa MELINI, Martina SCHIATTABELLA, Paula DIAZ, Laura PARDO, José BRAVO,
Marianne LAURAC, Lesley MORRISON, Lina CHAHMAQUI, Xin DONG, Jecicka GCK, Mona Lisa ORESTE,
Lucia PICCARDI, Mona JABEUR, Tara OSTIGUY, Marie RUNGETTE, Aisha MAHADI, Mathias
Roberto GOMEZ, Kristen PUNELLE

Rose des vents

Présentation d'atelier

guidé par Claire Albert-Lebrun et James Chaytor

Entrée gratuite

5
juillet

Institut Cervantes

31 Rue des Chalets, 3100 Toulouse

«La Rose des Vents » est un atelier artistique pour des personnes migrantes qui s'est déroulé au cours de cette année universitaire 2022/23 dans le cadre de TransMigrARTS. Cet atelier a accueilli des personnes issues de diverses cultures, aux sensibilités et talents artistiques variés. Il s'agit de faire découvrir aux différents chercheurs du programme et au grand public, les fruits de cette exploration artistique et d'en discuter ensemble afin de mieux comprendre, d'explorer et de créer une expérience de migration.

IMPORTANT :

Apportez avec vous un élément de la nature de votre pays.

Rose des vents

Presentación de taller

guiado por Claire Albert-Lebrun y James Chator

Espectáculo gratuito

5
julio

Institut Cervantes

31 Rue des Chalets, 3100 Toulouse

«La Rose des Vents» es un taller artístico para personas migrantes que tuvo lugar durante este curso 2022/23 en el marco de TransMigrARTS (<https://www.transmigrarts.com/fr/>), un proyecto de investigación dentro de la Universidad Jean Jaurès, financiado por el programa Horizonte 2020 de la Unión Europea. Este taller acogió a personas de diferentes culturas, con distintas sensibilidades y talentos artísticos. Estaremos encantados de compartir los frutos de nuestra exploración artística con los diferentes investigadores del programa y el público en general, y de debatirlos juntos para comprender, explorar y crear mejor una experiencia de la migración.

IMPORTANTE:

Trae contigo algo sobre la naturaleza de tu país

Spectacle gratuit dans le cadre du projet



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No. 101001967

LE VOYAGE D'INARA

Cie Les Anachroniques



Théâtre des marionnettes, ombres et rétroprojections

12 juillet 2023 à 15h00
La Fabrique CIAM
Université Jean Jaurès (UT2J)
5 All. Antonio Machado
31100 Toulouse

Dramaturgie, création plastique et mise en scène : Paula Espinoza
Marionnettistes et interprètes : Paula Espinoza et Hegoa Garay
Regard extérieur : Hegoa Garay et Enzo Dattoli
Création musicale : Thibault Caussat
Technique : Iker Garay



Le voyage d'Inara

12
juillet

Spectacle jeune public (à partir de 3 ans)
de la Compagnie Les Anachroniques

15h00
CIAM - La Fabrique
5 All. Antonio Machado, 31100 Toulouse

Entrée gratuite
Réservations : anachroniques.production@gmail.com

Le Voyage d'Inara est construit comme un solo marionnettiste, mêlant manipulation de marionnettes à poignet, de théâtre d'ombres et de projections en direct. Le projet fait appel à des techniques anciennes et modernes du théâtre de marionnettes et du théâtre d'ombres. L'histoire se construit autour d'un voyage onirique qui aborde les racines latino-américaines de l'auteure, est un spectacle accessible à un public de tout âge.

El viaje de Inara

12
julio

Espectáculo teatral para todo público (a partir de 3 años)
de la Compañía Les Anachroniques

15h00
CIAM - La Fabrique
31 Rue des Chalets, 3100 Toulouse

Espectáculo gratuito
Reservaciones: anachroniques.production@gmail.com

El viaje de Inara está construido como un espectáculo de marionetas, combinando la manipulación de marionetas de muñeca, teatro de sombras y proyecciones en directo. El proyecto utiliza técnicas antiguas y modernas de teatro de marionetas y teatro de sombras. La historia se construye en torno a un viaje onírico que toca las raíces latinoamericanas de la autora, y pretende presentarse como un espectáculo accesible a públicos de todas las edades.



el documental

TEJIDO

¿ O CÓMO TRABAJAR JUNTOS
DESDE DIFERENTES DISCIPLINAS Y CULTURAS
A PARTIR DE LAS ARTES ?

@PHOTO MARION KAHENEFF

Documentaire

«Tisser ou comment travailler ensemble depuis des disciplines et des cultures différentes, à partir des arts »

Franck Delpech et Lilâ Bisiaux

21
juillet

13h15

Amphithéâtre F417, Maison de la Recherche
5 All. Antonio Machado, 31100 Toulouse

Entrée gratuite

Comment travailler ensemble dans une dynamique interculturelle, intergénérationnelle et interdisciplinaire ? Comment se rencontrer, dialoguer, s'écouter, construire ensemble dans un objectif commun ? Quelle place l'art peut-il occuper dans cette élaboration conjointe ? Ce sont les questionnements auxquels répond ce reportage, en revenant sur la rencontre à Grenade, en janvier 2022, des membres du projet européen TransMigrARTS.

Documental

«Tejido o cómo trabajar juntos desde diferentes disciplinas y culturas a partir de las artes»

Franck Delpech y Lilâ Bisiaux

21
julio

13h15

Amphithéâtre F417, Maison de la Recherche
5 All. Antonio Machado, 31100 Toulouse

Espectáculo gratuito

¿Cómo trabajar juntos en una dinámica intercultural, intergeneracional e interdisciplinar? ¿Cómo reunirnos, dialogar, escucharnos, construir juntos con un objetivo común? ¿Qué papel puede desempeñar el arte en este desarrollo conjunto? Estas son las preguntas a las que responde este documental a partir del encuentro en Granada, en enero de 2022, de los miembros del proyecto europeo TransMigrARTS.



DUENDE

Spectacle danse

19h05
Festival Ravensare,
Jardin Raymond VI,
76 Allées Charles de Fitte,
31300 Toulouse

2
juillet

Entrée gratuite

Réservation : <https://www.festivalravensare.com/billetterie/>

DUENDE est une pièce réunissant 8 danseurs-euses et une musicienne dans laquelle voix, corps et rythme mènent la danse. Réunis autour d'une partition vocale et chorégraphique construite à partir de rythmes de danses traditionnelles grecques et espagnoles, les interprètes jouent chacun les notes d'une musique. Ils évoluent dans un univers imaginaire suggéré par la vocalisation théâtrale de la partition chorégraphique.

DUENDE

Espectáculo de danza

19h05
Festival Ravensare,
Jardin Raymond VI,
76 Allées Charles de Fitte,
31300 Toulouse

2
julio

Espectáculo gratuito

Reservación : <https://www.festivalravensare.com/billetterie/>

DUENDE es una pieza para 8 bailarines y un músico en la que la voz, el cuerpo y el ritmo guían la danza. Reunidos en torno a una partitura vocal y coreográfica construida a partir de los ritmos de danzas tradicionales griegas y españolas, los intérpretes tocan cada uno las notas de una pieza musical. Se mueven por un mundo imaginario sugerido por la vocalización teatral de la partitura coreográfica.

FIESTA



Cie Les Anachroniques

Vendredi 21 juillet 19h00

Le Hangar de La Cépière, 8 Rue de Bagnolet, 31100 Toulouse

Restauration et bar sur place / Prix libre

*Ambiance
Latino*

Fiesta Les Anachroniques

19h00

Le Hangar de La Cépière
8 Rue de Bagnolet, 31100 Toulouse

21
juillet

Prix libre

Fiesta Les Anachroniques

19h00

Le Hangar de La Cépière
8 Rue de Bagnolet, 31100 Toulouse

21
julio

Entrada a precio voluntario

Une soirée conviviale de la Compagnie Les Anachroniques. Rencontre avec scène ouverte, musique, nourriture et boisson pour se rencontrer autour des cultures latines, hispaniques et françaises. La soirée réunira les chercheurs du projet TransMi-grARTS et la famille toulousaine de la compagnie pour partager langues, cultures et rumba.

Una velada sabrosa de la Compañía Les Anachroniques. Con micrófono abierto, música, comida y bebida, es la ocasión de encontrarse y hablar de las culturas latina, hispánica y francesa. La velada reunirá a investigadores del proyecto TransMi-grARTS y a la familia tolosana de la compañía para compartir lenguas, culturas y rumba.



This project has received funding from the *European Union's Horizon 2020 research and innovation programme* under grant agreement No 101007587

Contact

enzo.dattoli@transmigrarts.com



@transmigrarts
transmigrarts.com

